



# AUFBEREITUNGSSCHRITTE

1

Vorbereitung  
der Beladung



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.1 REINIGUNG

- Stellen Sie einen geeigneten Reinigungsprozess sicher, der stets den Vorgaben des MP-Herstellers und der ISO 17664 entspricht.

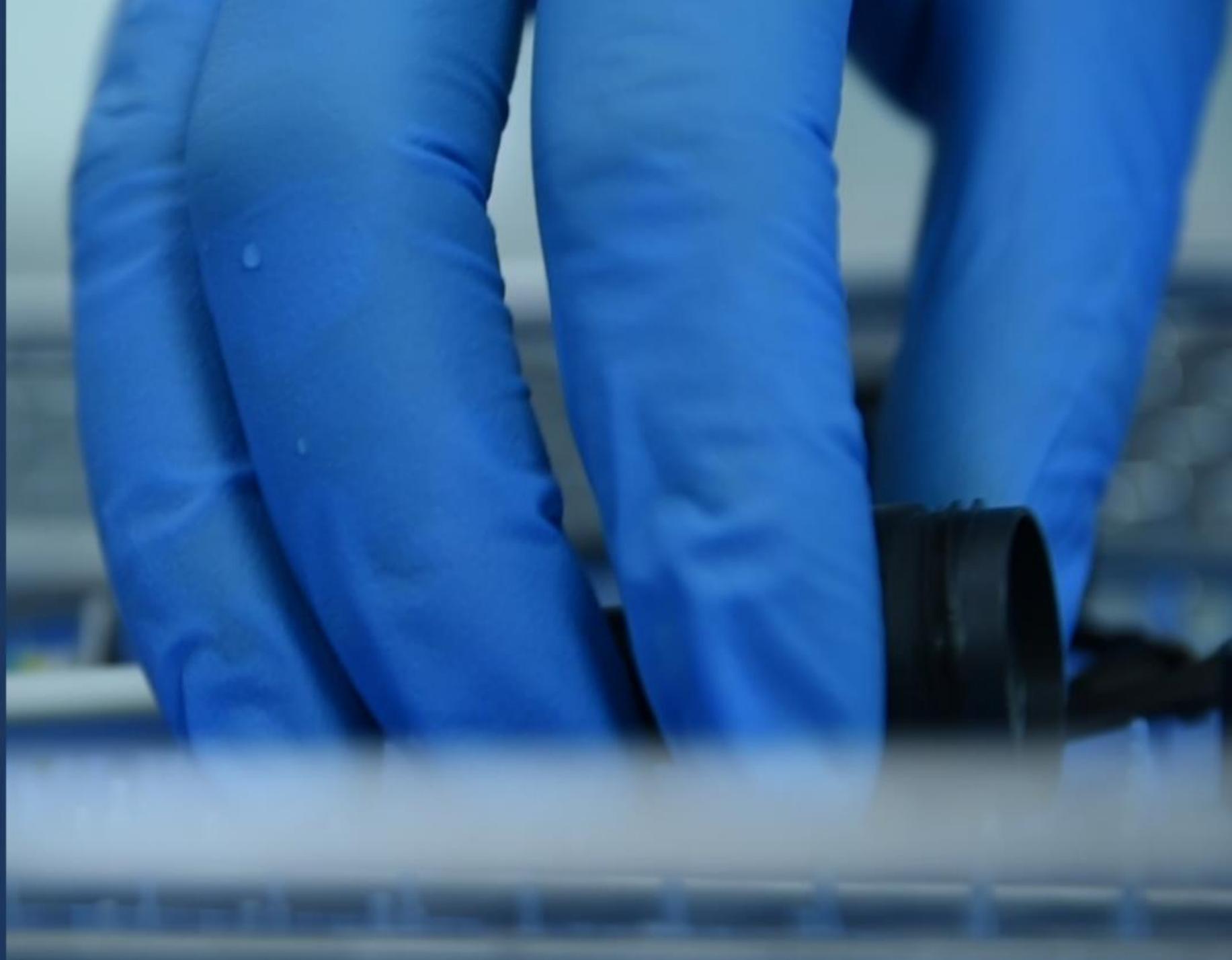


# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.2 SPÜLUNG

- Rückstände von Chemikalien müssen entfernt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Spülwasser entsalzt oder destilliert ist.



**1**

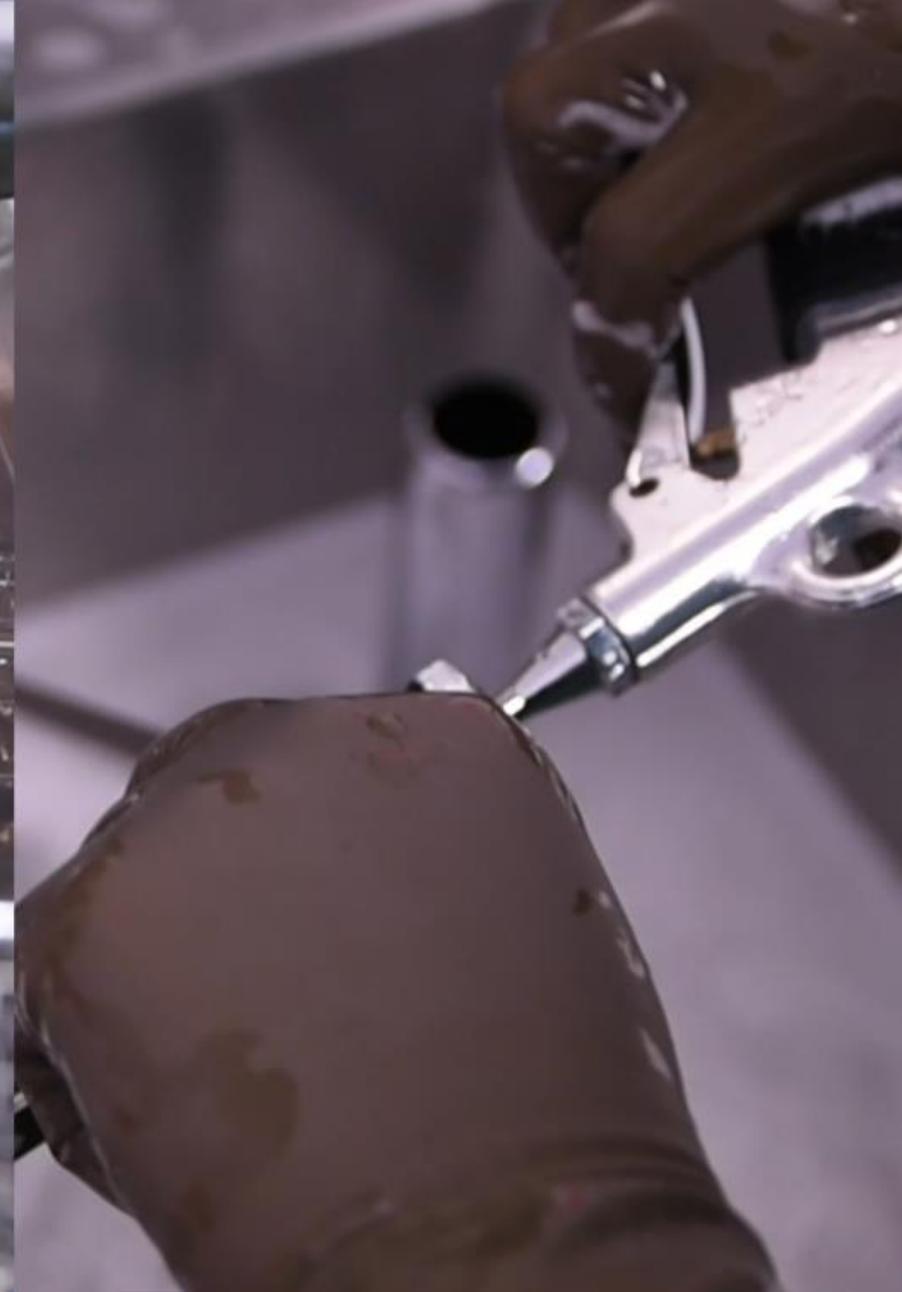
## Vorbereitung der Beladung

### 1.2 SPÜLUNG

- Rückstände von Chemikalien müssen entfernt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Spülwasser entsalzt oder destilliert ist.



**AUTOMATISCHER VORGANG**



**MANUELLER VORGANG**

# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.2 SPÜLUNG

- Rückstände von Chemikalien müssen entfernt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Spülwasser entsalzt oder destilliert ist.

**SPÜLUNG**



**KEINE SPÜLUNG**



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.3 TROCKNUNG

- Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch.
- Die Umgebungsluft muss medizinischem Standard entsprechen.



1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.3 TROCKNUNG

- Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch.
- Die Umgebungsluft muss medizinischem Standard entsprechen.



1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.4 INSPEKTION

- Stellen Sie eine korrekte Trocknung sicher, um lange Zykluszeiten zu vermeiden.

**TROCKNUNG**

**KURZE ZYKLUSZEITEN**



**KEINE TROCKNUNG**

**LANGE ZYKLUSZEITEN**



**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.5 PLATZIERUNG

- Befolgen Sie die Anleitungen des Herstellers für eine korrekte Platzierung.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mit  $H_2O_2$  kompatibles Schmiermittel.
- Verwenden Sie die ETO-Kappe, um Schäden an den Endoskopen zu vermeiden.



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.5 PLATZIERUNG

- Befolgen Sie die Anleitungen des Herstellers für eine korrekte Platzierung.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mit  $H_2O_2$  kompatibles Schmiermittel.
- Verwenden Sie die ETO-Kappe, um Schäden an den Endoskopen zu vermeiden.



**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.5 PLATZIERUNG

- Befolgen Sie die Anleitungen des Herstellers für eine korrekte Platzierung.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mit  $H_2O_2$  kompatibles Schmiermittel.
- Verwenden Sie die ETO-Kappe, um Schäden an den Endoskopen zu vermeiden.

### MIT ETO-KAPPE



### OHNE ETO-KAPPE



1

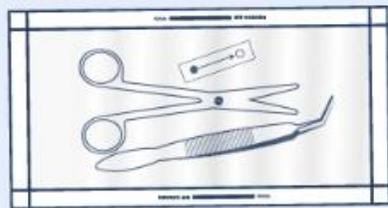
## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG

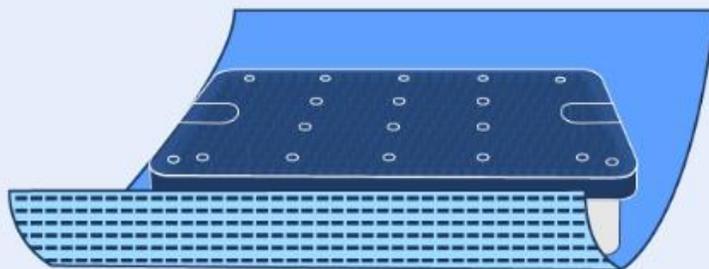
Wählen Sie das geeignete  
**Verpackungssystem**



**STERILCONTAINER**



**KLARSICHTBEUTEL  
UND TYVEK®-ROLLEN**

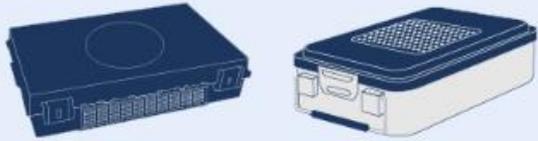


**POLYPROPYLEN-FOLIE  
FÜR SCHALE / KASSETTE**

# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



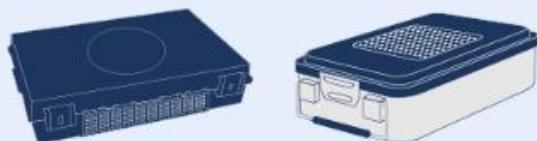
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vom Hersteller validiert ist.
- Verwenden Sie H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>-kompatible Filter.



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vom Hersteller validiert ist.
- Verwenden Sie  $H_2O_2$ -kompatible Filter.

## $H_2O_2$



PLASMAVERFAHREN  
rosa-pink-rose



## DAMPF/FORM



DAMPFVERFAHREN  
braun-marron  
brown-marrón



FORM  
procesado  
grün-vert  
green-verde



# 1

## Vorbereitung der Beladung

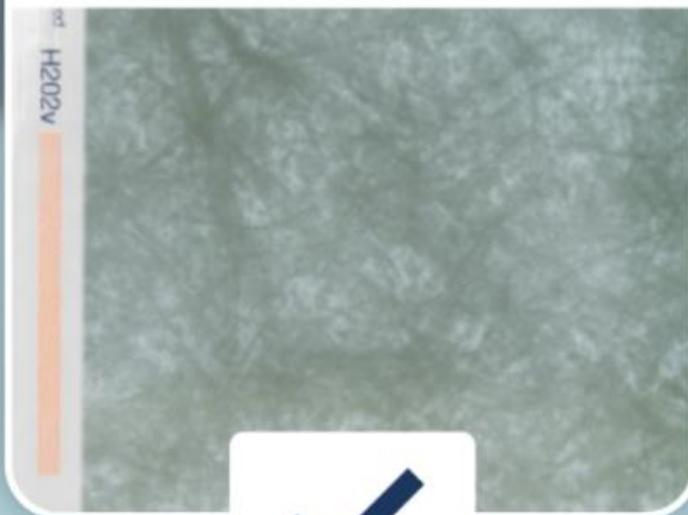
### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es TYVEK® ist.
- Stellen Sie die korrekte Versiegelungstemperatur gemäß den Herstellerangaben sicher.
- Muss faltenfrei sein.
- Etiketten-Kompatibilität für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> überprüfen.

●●● **matachana**

**TYVEK®**



**PAPIER/FOLIE**



**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es TYVEK® ist.
- Stellen Sie die korrekte Versiegelungstemperatur gemäß den Herstellerangaben sicher.
- Muss faltenfrei sein.
- Etiketten-Kompatibilität für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> überprüfen.

# H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

130°C

K1 K2



# DAMPF

180°C

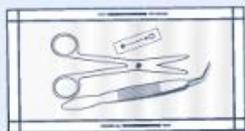
K1 K2



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es TYVEK® ist.
- Stellen Sie die korrekte Versiegelungstemperatur gemäß den Herstellerangaben sicher.
- Muss faltenfrei sein.
- Etiketten-Kompatibilität für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> überprüfen.



**OHNE FALTEN**



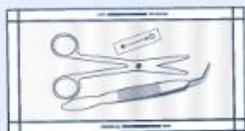
**MIT FALTEN**



**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es TYVEK® ist.
- Stellen Sie die korrekte Versiegelungstemperatur gemäß den Herstellerangaben sicher.
- Muss faltenfrei sein.
- Etiketten-Kompatibilität für H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> überprüfen.



009000887560



17/01/22



009000887560

Fecha: 17/07/21

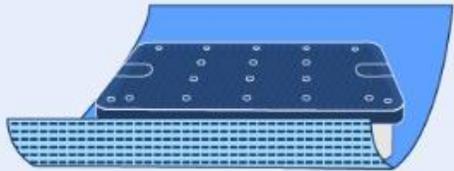
N/S: 0120903930094

**ARZ Q PRO**

**1**

# Vorbereitung der Beladung

## 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es Polypropylen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Falten vorhanden sind.
- Die Folie muss mit  $H_2O_2$  kompatibel sein.

**POLYPROPYLEN**



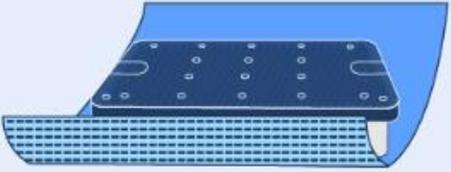
**VLIESTOFF**



**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG



- Stellen Sie sicher, dass es Polypropylen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Falten vorhanden sind.
- Die Folie muss mit  $H_2O_2$  kompatibel sein.

### OHNE FALTEN



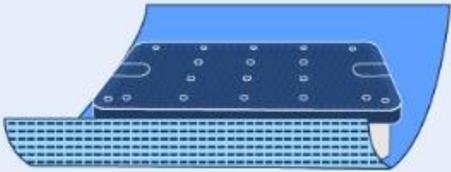
### MIT FALTEN



**1**

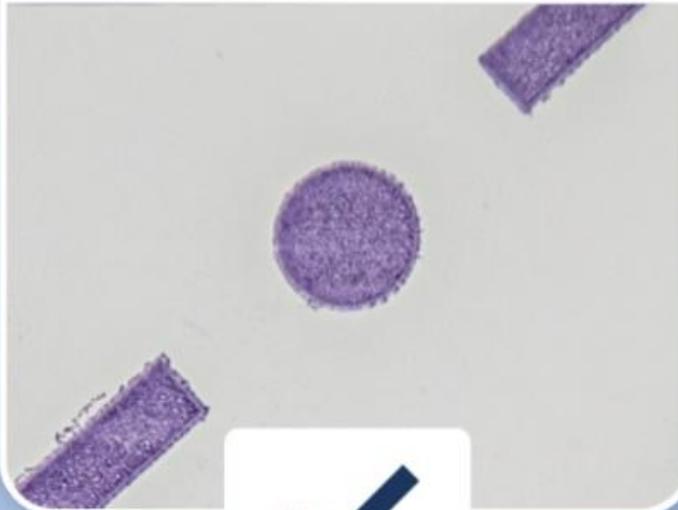
## Vorbereitung der Beladung

### 1.6 VERPACKUNG

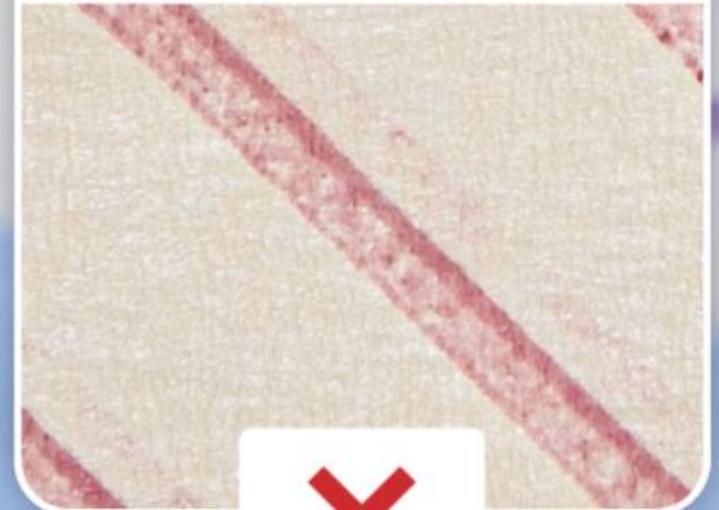


- Stellen Sie sicher, dass es Polypropylen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Falten vorhanden sind.
- Die Folie muss mit  $\text{H}_2\text{O}_2$  kompatibel sein.

# $\text{H}_2\text{O}_2$



# DAMPF

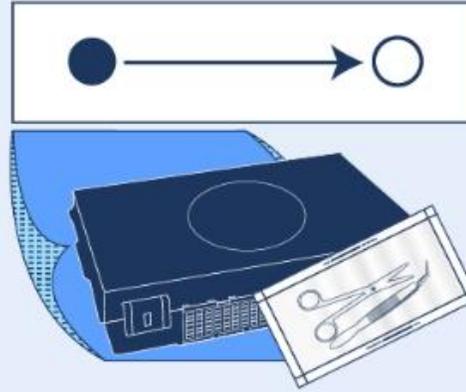


1

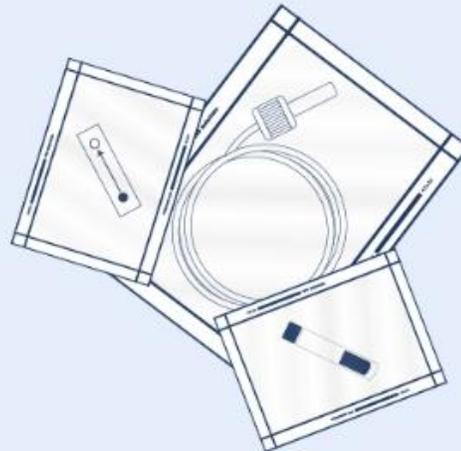
## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG

# Unterschiedliche Anwendungen der Indikatoren



**BELADUNGS-  
ÜBERWACHUNG**

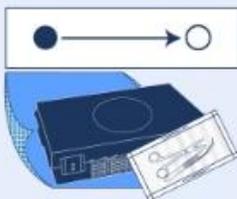


**BELADUNGS-  
FREIGABE**

**1**

## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG

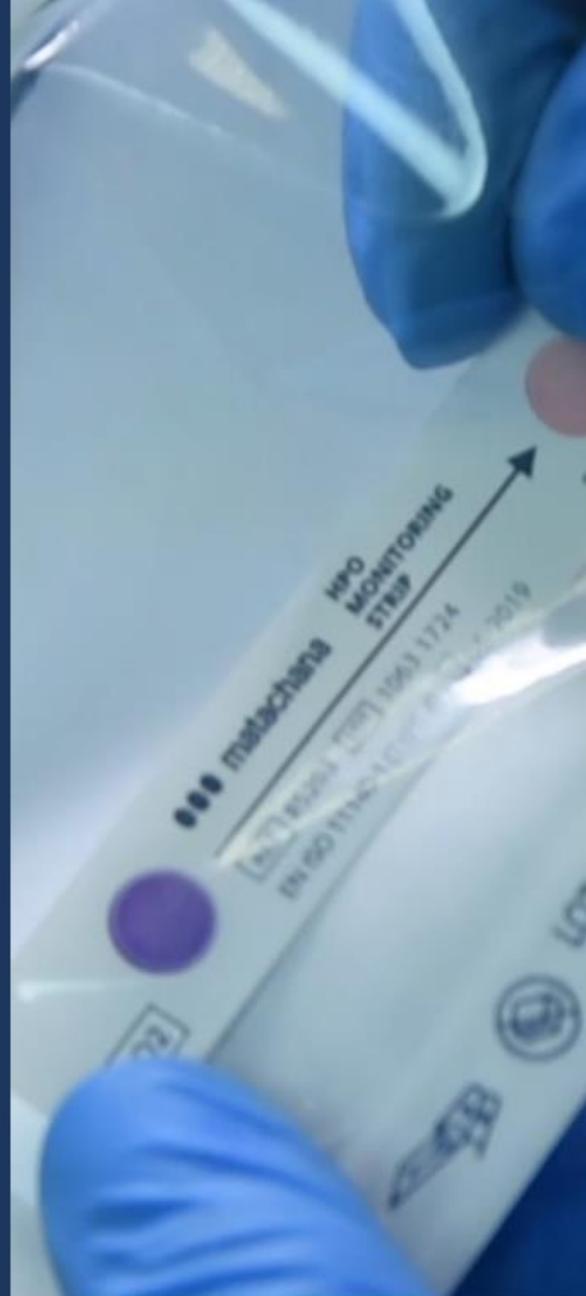


- Typ 4 Indikator in jedem Paket.
- Stellen Sie sicher, dass das Material den Indikator nicht verdeckt.

●●● matachana



**SIEBKORB**



**TYVEK®-ROLLE**

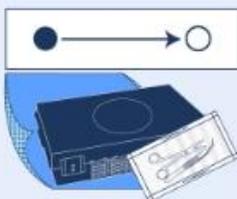


**POLYPROPYLEN**

# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG



- Typ 4 Indikator in jedem Paket.
- Stellen Sie sicher, dass das Material den Indikator nicht verdeckt.

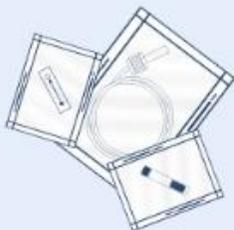
●●● matachana



1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG



#### **RAPID**

- Freigabe der Beladung mit chemischem Indikator Typ 4.

#### **ADVANCED/STANDARD**

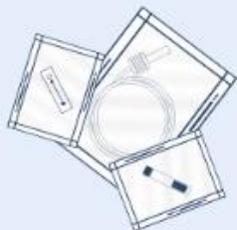
- Freigabe der Beladung mit Helix-Test.



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG



#### **RAPID**

- Freigabe der Beladung mit chemischem Indikator Typ 4.

#### **ADVANCED/STANDARD**

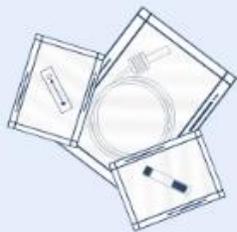
- Freigabe der Beladung mit Helix-Test.



# 1

## Vorbereitung der Beladung

### 1.7 ÜBERWACHUNG



#### OPTIONAL

- Beladungsfreigabe mit biologischem Indikator gemäß Krankenhaus-Qualitätsverfahren.



© **ANTONIO MATACHANA, S.A.** 2020

## **URHEBERRECHT**

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieses Dokuments ist geistiges Eigentum von Antonio Matachana, S.A. Die gesamte oder teilweise Reproduktion der in diesem Dokument enthaltenen Informationen, sowie deren Übersetzung, Kopie oder Manipulierung mit jedem Mittel und auf jedem Datenträger, sind ohne die ausdrückliche Genehmigung des Inhabers der Urheberrechte strikt verboten.

Die nicht erlaubte Benutzung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen, sowie die Verletzung der geistigen oder industriellen Urheberrechte von Antonio Matachana, S.A., haben die gesetzlich vorgesehenen Konsequenzen zur Folge.

## **INHALT**

Dies ist ein Werbevideo. Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Anlagen, kann sich der Inhalt dieser Dokumentation verändern.